

9.

Азъ купихъ днесъ три кѣщи, тридцетъ хиляды фіорины, двѣ грѣдины, осемъ коніе, сто и двадцетъ петъ овцы и девятнадцатъ вола. — Като продамъ тѣхъ, щѣ си купѣхъ петъ кѣщи, хиляда и петстотенъ фіорины, сто коніе, петъ хиляды овцы и тридцетъ вола. — Всѣки человекъ съ надеждѣ живѣ!

Азъ купихъ	— j'ai acheté	Като продамъ	} quand je les
Днесъ	— aujourd'hui		
Фіоринъ	— florin (м)	Щѣ си купѣхъ	— j'achèterai
Конь	— cheval (м)	Всѣки человекъ	— chaque homme
Овца	— brebis (ж)	Живѣ	— vit
Воль	— boeuf (м)	Съ надеждѣ	— avec espérance (ж)

10.

Единъ человекъ който тегли петдесетъ омы, има обикновенно двѣ омы мозгъ. — Никой звѣрь нѣма толкози. Единъ воль отъ 240 до 300 омы има до половин' ока мозгъ. — Въ Человѣческо-то тѣло намиратъ се двѣста и четирьдесетъ-девятъ кокалче-та; а именно: четирьдесетъ въ мозгъ-тѣ; четирьдесетъ-шестъ въ други-тѣ части на глѣва-та и на шія та; шестдесетъ-седемъ въ снѣга-та; шестдесетъ-двѣ въ рѣце-тѣ и шестдесетъ въ крѣжа-та. Кокали-тѣ на человекско-то тѣло составляватъ еднѣ третѣ часть на негова-та тегчина. — Единъ человекъ има седемъ до десетъ омы крѣвь, коя-то за единъ часъ (сѣхатъ) преминува осемнадсетъ до двадцетъ пѣти презъ сѣрдце-то.

Тегли	— pèse	Половина	} demi
Ока	— once (ж)		
Обикнов. нро	— pour l'ordinaire	тѣло } corps humain,	
Мозгъ	— cervelle (ж)	Се намиратъ	— il y a
Никой звѣрь	— aucune bête (ж)	Кокалче	— os (м)
Нѣма толкози	— n'en a autant	Именно:	— savoir:
Глѣва	— tête (ж)	Друга часть	— autre part
Шія	— cou (м)	Тегчина	— poids (м)
Снѣга	— tronc (м)	Крѣвь	— sang (м)